

2013 年重要選舉日期

2013年8月

2013 年 8 月		
	普選之參選登記截止日 (僅限於 地方政治轄區) 宣佈普選的截止日	星期一
		26

進一步的選舉資訊

www.harrisvotes.com

或

713-755-6965

2013年9月

2013 年 9 月		
	開始接受郵遞選票申請 (不適用於 聯邦國外選票申請)	星期五
		6

郵遞投票申請表

傳真至: 713-755-4983

郵寄:

Harris County Clerk

P.O. Box 1148

Houston, TX 77251-1148

2013年10月

2013 年 10 月		
	選民登記截止日	星期一
		7
	提前投票開始	星期一
		21
	郵遞選票申請截止日 (收件日, 非郵戳日)	星期五
		25

TEXAS 州務卿辦公室

www.sos.state.tx.us

1-800-252-8683

2013年11月

2013 年 11 月		
	提前投票截止日	星期五
		1
	選舉日	星期二
		5

HARRIS 縣選務處

1001 Preston, 4 樓

Houston, TX 77002

2:13-cv-193

09/02/2014

DEF2186

exhibitsticker.com

請記得, 您必須帶照片識別證件去投票



STAN STANART

HARRIS 縣行政書記官

HarrisCounty 000085

您必須帶照片識別證件 去投票

Texas 州規定選民必須出示有照片的個人識別證明。為便利投票的進行，去投票所時您應該：

1. 參閱下列照片識別證件以及確認您持有其中一項；
2. 確認您合格照片識別證件資料是現行的；除了美國公民證以外，照片識別證件必須未過期或過期不超過 60 天；
3. 核對您選民登記和合格照片識別證件所列的姓名是相同的。有關更新您 '選民登記姓名和地址' 請上網 <https://txapps.texas.gov/tolapp/sos/SOSACManager>。

在 Texas 州，必須的投票識別證件



1. Texas 駕駛執照



2. Texas 選舉個人識別證明 (EIC)



3. Texas 個人識別證

未持有合格投票的照片識別證件的選民可免費向 Texas 公共安全部 (DPS) 申請選舉個人識別證明 (EIC)。有關更多信息請電 (512) 424-2600 或上網查詢 <http://www.txdps.state.tx.us/DriverLicense/electionID.htm>。



4. Texas 隱蔽槍枝執照



5. 美國軍人識別證



6. 美國公民證



7. 美國護照




STAN STANART
HARRIS 縣行政書記官


www.HarrisVotes.com

IMPORTANT 2013 ELECTION DATES

Aug., 2013

August 2013		
	Last Day to File for Place on General Election Ballot (for local political subdivisions ONLY) Last Day to Order General Election	Monday
		26

Sept., 2013

September 2013		
	First Day to Apply for Ballot by Mail (does not apply to FPCA)	Friday
		6

Oct., 2013

October 2013		
	Last Day to Register to Vote	Monday
		7
	First Day of Early Voting	Monday
		21
	Last Day to Apply for Ballot by Mail (Received, <u>not</u> Postmarked)	Friday
		25

Nov., 2013

November 2013		
	Last Day of Early Voting	Friday
		1
	Election Day	Tuesday
		5

FOR MORE ELECTIONS INFORMATION

www.harrisvotes.com
or
713-755-6965

BALLOT-BY-MAIL APPLICATION

Fax to: 713-755-4983

Mail:
Harris County Clerk
P.O. Box 1148
Houston, TX 77251-1148

TEXAS SECRETARY OF STATE OFFICE

www.sos.state.tx.us
1-800-252-8683

HARRIS COUNTY ELECTIONS OFFICE
1001 Preston, 4th Floor
Houston, TX 77002

Remember, BRING YOUR PHOTO ID to the polls



STAN STANART
HARRIS COUNTY CLERK

BRING YOUR PHOTO ID to the polls

Texas requires voters to present an approved form of photo identification to vote in person. To facilitate the voter qualification process when YOU go to the poll, YOU should:

1. Review the list of approved Photo IDs and make sure YOU have one;
2. Make sure YOUR State Approved Photo ID is current; With the exception of the U.S. citizenship certificate, the Photo ID must be unexpired or expired less than 60 days;
3. Verify that the name the Voter Registrar has on file for YOU matches the name on one of the State approved Photo IDs. YOU may visit <https://txapps.texas.gov/tolapp/sos/SOSACManager> to update YOUR 'Voter Name and Address'.

Approved Credentials for Voting in Texas



1. Texas driver license



2. Texas Election Identification Certificate (EIC)



3. Texas personal identification card

Voters who currently do not have an approved form of photo ID may apply for an **Election Identification Certificate (EIC)** at no charge with the Department of Public Safety. For more information: Call (512) 424-2600 or visit <http://www.txdps.state.tx.us/DriverLicense/electionID.htm>



4. Texas concealed handgun license



5. United States military identification card



6. United States citizenship certificate



7. United States passport



STAN STANART
HARRIS COUNTY CLERK


www.HarrisVotes.com

IMPORTANTES FECHAS ELECTORALES 2013

Ago., 2013

Agosto 2013		
	Último día para registrarse para un lugar en la Boleta de Elección General (Subdivisiones políticas locales SOLAMENTE) Último día para ordenar elección general	Lunes
		26



Sept., 2013

Septiembre 2013		
	Primer día para solicitar una Boleta para votar por correo (no se aplica a FPCA)	Viernes
		6

Oct., 2013

Octubre 2013		
	Último día para registrarse para votar	Lunes
		7
	Primer día de la votación anticipada en persona	Lunes
		21
	Último día para enviar tu solicitud para votar por correo (Recibido, no matasellos)	Viernes
		25

Nov., 2013

Noviembre 2013		
	Último día de votación anticipada en persona	Viernes
		1
	Día de Elección	Martes
		5

PARA MÁS INFORMACIÓN ELECTORAL

www.harrisvotes.com
or
713-755-6965

APLICACIÓN PARA BOLETA POR CORREO

Fax a: 713-755-4983

Correo:

Harris County Clerk
P.O. Box 1148
Houston, TX 77251-1148

OFICINA DE LA SECRETARIA DEL ESTADO DE TEXAS

www.sos.state.tx.us
1-800-252-8683

OFICINA DE ELECCIONES DE CONDADO DE HARRIS
1001 Preston, 4th Floor
Houston, TX 77002

Recuerde, TRAIGA SU ID CON FOTO a las urnas de votación



STAN STANART
SECRETARIO DE CONDADO DE HARRIS

Traiga su Foto-ID a las urnas

Texas requiere que votantes presenten una forma aprobada de identificación con foto para votar en persona. Para facilitar el proceso de calificar para votar cuando va a las urnas de votación usted debe:

1. Revisar la lista de Foto-IDs aprobadas y asegurarse que tiene una;
2. Asegurar que SU Foto ID es vigente; Con la excepción del certificado de ciudadanía de EE.UU., la identificación con foto debe estar vigente o haber expirado no más de 60 días;
3. Comprobar que el nombre que el Registro Electoral tiene archivado para usted coincide con el nombre en una de las aprobadas FOTO IDs. Para actualizar su "Nombre y dirección de votante" puede visitar <https://txapps.texas.gov/tolapp/sos/SOSACManager>.

Credenciales Aprobadas Para Votar en Texas



1. Licencia de Conducir de Texas



2. Certificado de Identificación Electoral de Texas



3. Tarjeta de Identificación Personal de Texas

Votantes que actualmente no tienen una aprobada identificación con foto pueden solicitar un Certificado de Identificación Electoral (EIC) sin cargo en el Departamento de Seguridad Pública.

Para más información:
Llame al

(512) 424-2600

o visite

<http://>

www.txdps.state.tx.us/DriverLicense/electionID.htm



4. Licencia para Portar un Arma de Fuego en Texas



5. Cédula Militar de los Estados Unidos



6. Certificado de Ciudadanía de EE. UU.



7. Pasaporte de los Estados Unidos



STAN STANART
Secretario del Condado Harris

www.HarrisVotes.com

NHỮNG NGÀY QUAN TRỌNG CỦA KỲ BẦU CỬ 2013

Tháng 8, 2013

Tháng 8, 2013		
	Ngày Cuối Cùng Nộp Đơn cho Lá Phiếu Trong Cuộc Phổ Thông Đầu Phiếu (CHỈ DÀNH cho các khu vực chính trị địa phương) - Ngày Cuối Cùng để Ban Hành Cuộc Phổ Thông Đầu Phiếu	Thứ Hai
		26


ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT
VỀ BẦU CỬ

www.harrisvotes.com

hoặc

713-755-6965

Tháng 9, 2013

Tháng 9, 2013		
	Ngày Đầu Tiên Nộp Đơn xin Bỏ Phiếu Bằng Thư (không áp dụng cho FPCA)	Thứ Sáu
		6

ĐƠN XIN BỎ PHIẾU
BẰNG THƯ

Fax đến: 713-755-4983

Gửi Về:

Harris County Clerk

P.O. Box 1148

Houston, TX 77251-1148

Tháng 10, 2013



Tháng 10, 2013		
	Ngày Cuối Cùng Ghi Danh Đi Bầu	Thứ Hai
		7
	Ngày Đầu Tiên Bỏ Phiếu Sớm	Thứ Hai
		21
	Ngày Cuối Cùng Nộp Đơn xin Bỏ Phiếu Bằng Thư (là Nhận Được, không tính Dấu Bưu Điện)	Thứ Sáu
		25

VĂN PHÒNG TỔNG
TRƯỞNG TIỂU BANG
TEXAS

www.sos.state.tx.us

1-800-252-8683

Tháng 11, 2013

Tháng 11, 2013		
	Ngày Cuối Cùng Bỏ Phiếu Sớm	Thứ Sáu
		1
	Ngày Phổ Thông Đầu Phiếu	Thứ Ba
		5

VĂN PHÒNG BẦU CỬ
QUÂN HARRIS

1001 Preston, 4th Floor
Houston, TX 77002

Nhớ, MANG CĂN CƯỚC CÓ HÌNH ẢNH CỦA QUÝ VỊ đến các phòng phiếu



STAN STANART

Giám Đốc Nha Hành Chánh Quận Harris

HarrisCounty 000091

MANG CĂN CƯỚC CÓ HÌNH ẢNH CỦA QUÝ VỊ đến các phòng phiếu

Tiểu bang Texas yêu cầu các cử tri xuất trình căn cước có hình ảnh đã được chấp thuận để bầu cử tại các phòng phiếu. Để tạo thuận lợi cho việc tuyển cử khi QUÝ VỊ đến các phòng phiếu, QUÝ VỊ nên:

1. Xem lại danh sách các loại căn cước có hình ảnh đã được chấp thuận và bảo đảm QUÝ VỊ có một cái;
2. Phải bảo đảm rằng căn cước có hình ảnh mà tiểu bang đã chấp thuận CỦA QUÝ VỊ vẫn đang còn hiệu lực; với ngoại lệ của Giấy Chứng Nhận Căn Cước Tịch Hoa Kỳ, những căn cước có hình ảnh khác phải đang còn hiệu lực hoặc đã hết hạn không quá 60 ngày;
3. Kiểm chứng lại tên của QUÝ VỊ trong hồ sơ của Văn Phòng Ghi Danh Cử Tri và tên trong các căn cước có hình ảnh phải trùng nhau. QUÝ VỊ có thể ghé trang mạng <https://txapps.texas.gov/tolapp/sos/SOSACManager> để cập nhật "Tên và Địa Chỉ Cử Tri" CỦA QUÝ VỊ.

CÁC LOẠI CĂN CƯỚC CHẤP THUẬN CHO BẦU CỬ TẠI TEXAS



1. Bằng Lái Xe Texas



2. Giấy Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử của Texas (EIC)



3. Thẻ Căn Cước Cá Nhân Texas

Các cử tri không có bất kỳ căn cước có hình ảnh được chấp thuận có thể nộp đơn lấy Giấy Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử (EIC) miễn phí tại Sở An Toàn Công Cộng. Để biết thêm chi tiết: Gọi số (512) 424-2600 hoặc ghé trang mạng: <http://www.txdps.state.tx.us/DriverLicense/electionID.htm>



4. Giấy Phép Mang Súng Giấu Kín Texas



5. Thẻ Căn Cước Quân Đội Hoa Kỳ



6. Giấy Chứng Nhận Quốc Tịch Hoa Kỳ



7. Hộ Chiếu Hoa Kỳ



STAN STANART
GIÁM ĐỐC NHÀ HÀNH CHÍNH QUẬN HARRIS

www.HarrisVotes.com



STAN STANART

COUNTY CLERK

Recording the Major Events of Your Life

Voter Photo Identification Requirements for Texas Elections

Dear Voter,

Texas Election law has changed regarding the necessary identification that a voter is required to bring to the election polls. This notice is to advise you of the type of identification that is required so that you are prepared for voting during the Early Voting period or on Election Day. **All voters are now required to provide one of the following types of photo identification when voting in person:**

- **Texas Driver's License, Election Identification Card or Texas Personal Identification Card** issued to the person by the Department of Public Safety that has not expired or that expired no earlier than 60 days before the date of presentation;
- **United States Military Identification** card that contains the person's photograph that has not expired or that expired no earlier than 60 days before the date of presentation;
- **United States Citizenship Certificate** issued to the person that contains the person's photograph;
- **United States Passport** issued to the person that has not expired or that expired no earlier than 60 days before the date of presentation; or
- **Texas Concealed Handgun License** issued to the person by the Department of Public Safety that has not expired or that expired no earlier than 60 days before the date of presentation.

If you do not have one of these types of photo identification, you may receive a free Election Identification Card (EIC) from the Department of Public Safety (DPS). Requirements to apply for an EIC can be found at <http://www.txdps.state.tx.us/DriverLicense/electionID.htm>.

If you are 65 or older, or are disabled, you are entitled to apply for a ballot by mail. In most cases, you will not need to provide photo identification, if you vote by mail. February 21, 2014 is the last day for Harris County to receive an application for a ballot by mail (received, not postmarked). To obtain an application to vote by mail, you may contact our offices at 713-755-6965 or visit www.HarrisVotes.com.

Please be prepared to present the required photo identification when you arrive to vote at the polls. **Early Voting is February 18, 2014 to February 28, 2014 and Election Day is March 4, 2014.** Early Voting locations, your Election Day location, and your voter specific sample ballot can be found at www.HarrisVotes.com.

Should you have any questions, please see www.HarrisVotes.com or contact our Elections Department at 713-755-5792.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Stan Stanart".

STAN STANART

Harris County Clerk & Chief Elections Official